

D **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, BR 147 / 187**
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Start, Aufrüsten, Motor Anlauf*** Leerlauf Thyristoren, Motor hochdrehen Laufgeräusch, Thyristoren Laufgeräusch, Thyristoren Thyristoren, Bremsen quietschen** Motor Auslauf, Abrüsten***
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn hoch*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Horn tief*
F4	Lokpfeife (Strecke)	Horn gemischt*
F5	Luftpresse	Luftpressegeräusch ein/aus
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV3 und CV4 gespeichert
F7	Kuppel	Geräusche beim Kuppeln ein/aus
F8	Licht	Spitzenbeleuchtung hinten (fahrtrichtungsabhängig) umschalten von 2x rot auf 1x weiß (rechts unten). ein/aus
F9	Rangiergang	Rangiergang (Lok fährt mit "halber" Geschwindigkeit) ein/aus
F10	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus
F11	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandsseite 2 aus/ein
F12	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandsseite 1 aus/ein
F13	Allgemeines Geräusch	Situation am Bahnsteig: einfahrender Güterzug*
F14	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F15	Tür	(am Führerstand) öffnet/schließt
F16	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F17	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F18	Lautstärke	Lauter +
F19	Lautstärke	Leiser -
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

Zufallsgenerator im Stand: Luftpresse

Zufallsgenerator während der Fahrt: -

* Bei Funktion ein

** Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

*** Aufrüsten/Abrüsten (Pantograph, Hauptschalter, Magnetschienenbremse, Ölpumpe)

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

NL **Tabel met de individuele geluiden en de functies van uw voertuig, BR 147 / 187**
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk / actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan: Tijdens stilstand: Tijdens het doorrijden: Tijdens het optrekken: Tijdens het rijden: Tijdens het stoppen: Sound uit:	Start, herbewapenen, starten van de motor*** Motor stationair Thyristoren, toeren van de motor Loopgeluiden, thyristoren Loopgeluiden, thyristoren Thyristoren, remmen piepen** Motor stoppen, ontwapenen***
F2	Locluif	Signaalhoorn hoog*
F3	Locluif	Signaalhoorn diep*
F4	Locluif	Signaalhoorn gemengd*
F5	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F6	Rijvertraging aan/uit (levertoestand: aan=0/uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV3 en CV4 opgeslagen
F7	Koppelen	Koppelen aan/uit
F8	Licht	Frontseinen achter (afhankelijk van de rijrichting) om te veranderen van 2x rood naar 1x wit (rechtsonder). aan /uit
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit
F11	Licht	Frontverlichting cabine zijde 2 uit/aan
F12	Licht	Frontverlichting cabine zijde 1 uit/aan
F13	Algemeen geluid	Op perron: inrijdende goederentrein*
F14	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F15	Deur	(Bestuurderscabine) deur openen/sluiten

F16	Aankondiging	Station aankondigingen (Duits)*
F17	Wegrij signaal	Fluitje*
F18	Volume	Luider +
F19	Volume	Stiller -
function (F0)	Licht aan / uit	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan /uit
	Licht analog	Aan

Toevalgenerator tijdens stilstand: Luchtcompressor

Toevalgenerator tijdens het rijden: -

* Als de functie is ingeschakeld

** Het piepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringesnelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.

*** Herbewapenen/ontwapenen (pantograaf, hoofdschakelaar, magnetische rem, oliepompe)

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

GB **Table showing the individual sounds and functions of your engine, BR 147 / 187**
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Start, upgrade, engine start*** Motor idling Thyristors, engine revving Running noise, thyristors Running noise, thyristors Thyristors, brake squeal** Engine stop, teardown***
F2	Loco whistle (open line)	Horn high*
F3	Loco whistle (open line)	Horn low*
F4	Loco whistle (open line)	Horn mixed*
F5	Compressor	Air compressor noise on/off
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV3 and CV4
F7	Coupling	Coupling noises on/off
F8	Lights	Headlights rear (depends on travel direction) change from 2x red to 1x white (lower right). on / off
F9	Shunting gear	Shunting gear (half speed) on/off
F10	Whilst running	curve squeal on/off
F11	Lights	Headlights cabin side 2 off/on
F12	Lights	Headlights cabin side 1 off/on
F13	General noise	On station platform: arriving freight train*
F14	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F15	Door	(Railcar cab) door open/close
F16	Loudspeaker message	Platform announcement (german)*
F17	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F18	Volume	High +
F19	Volume	Low -
function (F0)	Lights on / off	Headlights (depends on travel direction) switch on / off
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: Air compressor

Incidental sounds whilst running: -

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

*** Upgrade, teardown (pantograph, main switch, magnetic brake, oil pump)

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

E **Tabla de los sonidos/sounds y las funciones individuales de su vehículo, BR 147 / 187**
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Functie	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido: Parada: En el arranque: Al acelerar: En rodamiento: En detención: Sound apagado:	Inicio, Rearmar, Arranque el motor*** Motor al ralentí Tiristores, Revoluciones del motor Ruido de conducir, Tiristores Ruido de conducir, Tiristores Tiristores, Chillido de los frenos** Motor desaccionar, Desarmar***
F2	Señal de aviso (línea)	Cuerno agudo*
F3	Señal de aviso (línea)	Cuerno bajo*

F4	Señal de aviso (línea)	Cuerno variado*
F5	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenado como en CV3 y CV4 F6=0: Acelerar y frenar como en CV3 y CV4
F7	Acoplar	Rumor de acoplar on/off
F8	Luz	Iluminación de punta detrás (direcciones de viaje) para cambiar de rojo 2x a blanco 1x (abajo a la derecha). on/off
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
F11	Luz	Iluminación de punta cabina lado 2 off/on
F12	Luz	Iluminación de punta cabina lado 1 off/on
F13	Ruido general	En andén de la estación: tren de carga entrante*
F14	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F15	Puerta	(Cabina autovía) puerta abrir/cerrar
F16	Anuncio	En andén de la estación (en alemán)*
F17	Señal de salida	El pito*
F18	Volumen	Alto +
F19	Volumen	Bajo -
function (F0)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apagada
	Luz análogo	Encendida

Generador de casualidad en la parada: Compresor de aire

Generador de casualidad durante el rodamiento: -

* Si la función se comienza

** El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).

*** Rearmar, desarmar (pantógrafo, interruptor principal, freno magnético, bomba de aceite)

Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!

F **Tableau des bruits et des fonctions individuels de votre véhicule, BR 147 / 187**
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Start, armer, démarrer le moteur*** Moteur marche au ralenti Thyristores, le moteur s'emballa Bruit courant, thyristores Bruit courant, thyristores Thyristores, grincement des freins** Le moteur s'éteint, déarmor***
F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur aigu*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur bas*
F4	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur panache*
F5	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV3 et CV4
F7	Accouplement	Bruit d'accouplement marche/arrêt
F8	Eclairage	Les feux derrière (selon la direction) changer du rouge 2x au blanc 1x (en bas à droite). marche/arrêt
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
F11	Eclairage	Feux aux extrémités cabine côté 2 s'éteignent/s'allument
F12	Eclairage	Feux aux extrémités cabine côté 1 s'éteignent/s'allument
F13	Bruit général	Sur la plate-forme: train de fret entrant*
F14	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F15	Porte	(Cabine de conduite) porte ouvrir/fermer
F16	Message	Message sur la plate-forme (en allemand)*
F17	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F18	Volume	Haut +
F19	Volume	Bas -
function (F0)	Eclairage allumé / éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt: Compresseur d'air

Générateur aléatoire en marche: -

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

*** Armer, déarmor (pantographe, interrupteur principal, frein magnétique, pompe à huile)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive voir au verso !



Tabella dei suoni e dei funzioni personalizzati del vostro veicolo, BR 147 / 187
(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica / azione	Cosa si sente / si vede?
F1	<i>Sound on:</i> <i>In stazione:</i> <i>All'avvio:</i> <i>All'acceleramento:</i> <i>Durante la marcia:</i> <i>All'arresto:</i> <i>Sound off:</i>	Avviare, armare, avviare il motore*** Motore minimo Tiristori, giri motore Rumore della marcia, tiristori Rumore della marcia, tiristori Tiristori, i freni stridono** Motore spegnersi, disarmare***
F2	Fischio locomotiva (linea)	Corno acuto*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Corno basso*
F4	Fischio locomotiva (linea)	Corno misto*
F5	Compressore d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F6	Ritardo di marcia on / off (on = 0 / off = 1)	F6 = 1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6 = 0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV3 e CV4
F7	Accoppiamento	Suoni di accoppiamento on/off
F8	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata dietro (a seconda della direzione) passare da 2x rosso a 1x bianco (in basso a destra). on/off
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Durante la marcia	Strillare in curva on/off
F11	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 2 si spengono/ si accendono
F12	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 1 si spengono/ si accendono
F13	Rumore di generale	Sulla piattaforma: treno merci in arrivo*
F14	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F15	Porta	(Cabina del macchinista) porta aprire/chiedere
F16	Annuncio	Annuncio sulla piattaforma (tedesco)*
F17	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F18	Volume	Alto +
F19	Volume	Basso -
function (FO)	Illuminazione on / off Illuminazione analogo	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono Accendo

Generatore casuale in stazione: Compressore d'aria

Generatore casuale durante la marcia: -

* Se la funzione è attivata

** I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello di marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

*** Armare/disarmare (pantografo, interruttore principale, freno magnetico, pompa olio)

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva vedere a destra!

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the "Sound" operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service "Sound")

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing "Sound")

Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni "Sound")

BR 147 / 187

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos	Alternativ/or/autrement/of/ altri/alternativas
1	3	
2	8	
3	30	
4	17	
5	200	
6	1	
13	1	
14	195	
28	3	
29	14	
60	150	
266	45	
287	45	

